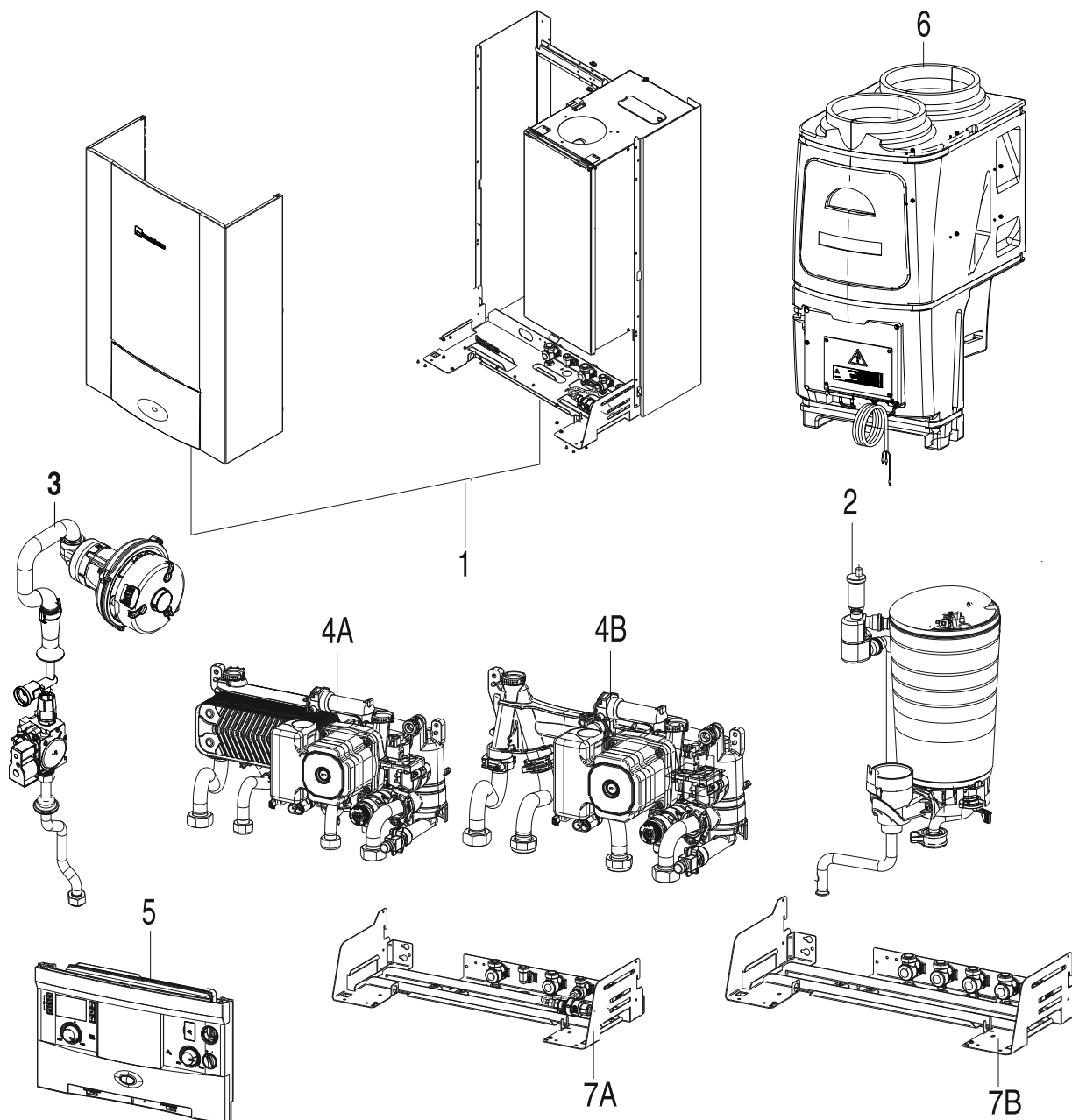


ZSBH16-4.1A / ZWBH26-4.1A

ZSBH16/26-4.1A



6720903424.aa.C

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

A telepítést/szerelést egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დაშვებული კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაწესის დაცვით.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliavimo / montavimo darbus, laikydamiės šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šiems darbams įgalioti specialistai.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Inštalacijo/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/montaj, bu çalışmalarını yapmasına müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع
يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

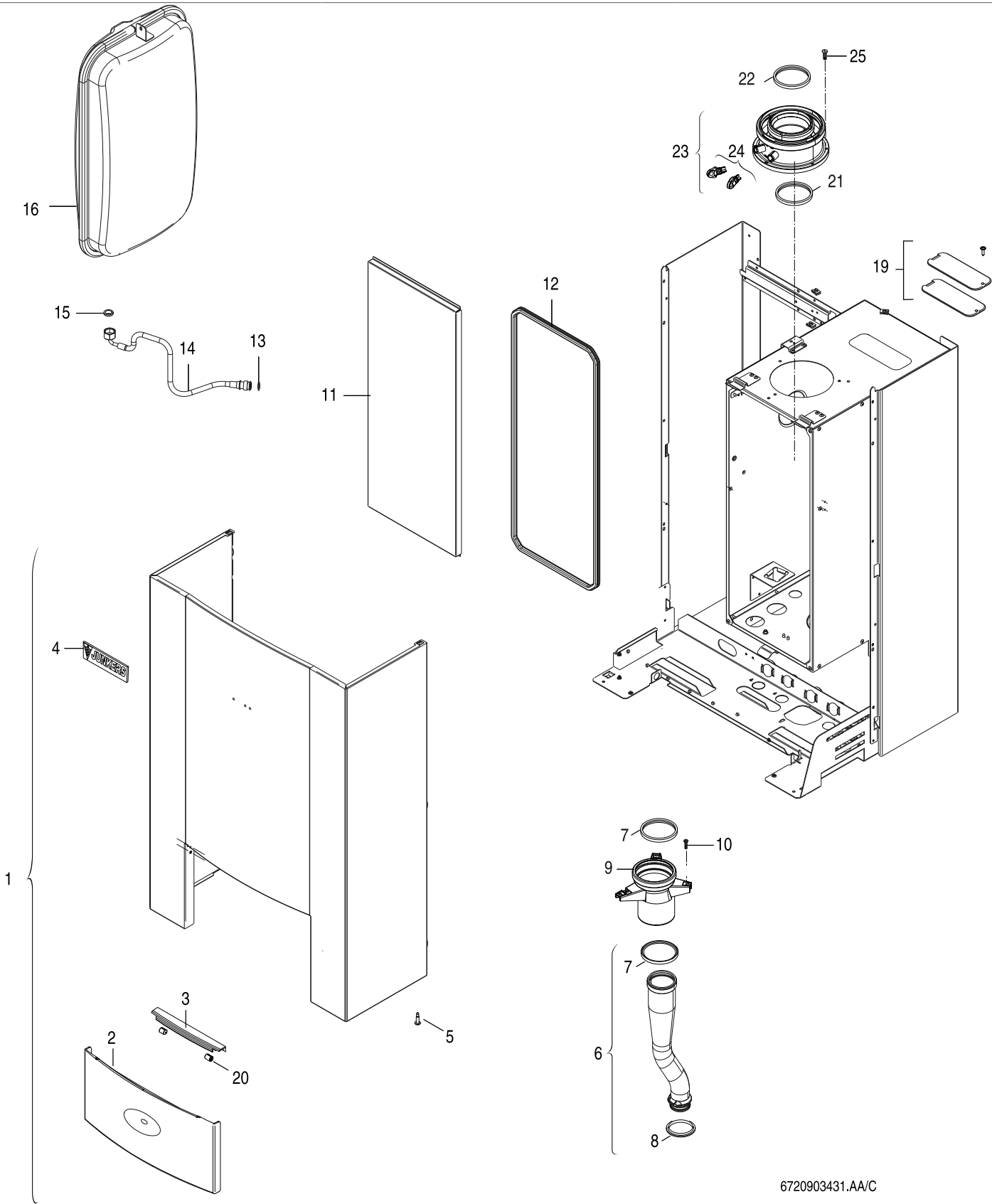
[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ
نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

[az] Quraşdırılma

Quraşdırılma işinin yerinə yetirilməsi səlahiyyətli bir mütəxəssis tərəfindən və müvafiq qaydalara uyğun olaraq aparılmalıdır.

Spare parts list

Liste des pièces de rechange



6720903431.AA/C

Sheet metal
Pièces de tôle

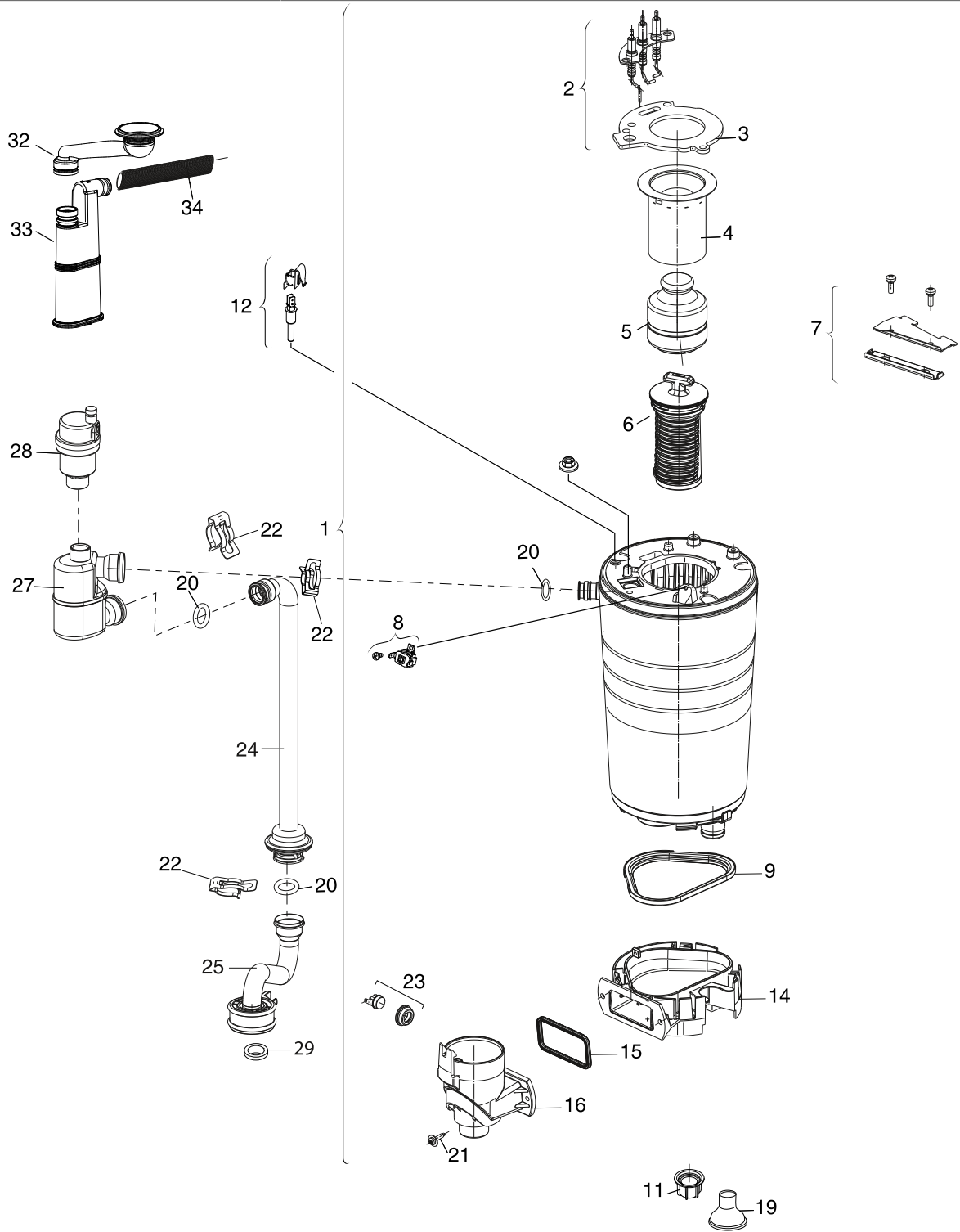
ZSBH16-4.1A / ZWBH26-4.1A
ZSBH16/26-4.1A

[illegible]

Sheet metal
Pièces de tôle

Spare parts list

Liste des pièces de rechange



6720903426,AA/C

Burner
Brûleur

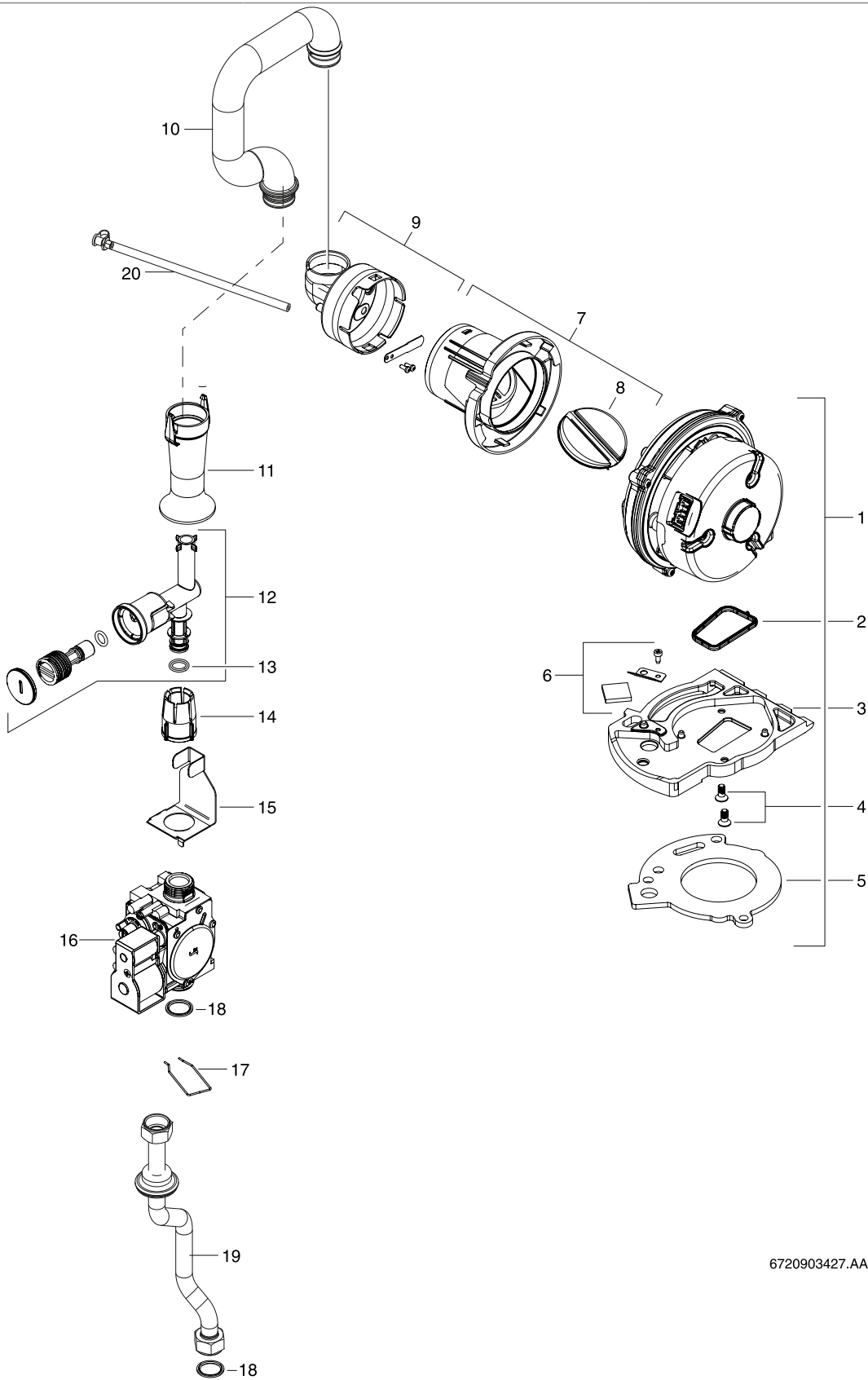
ZSBH16-4.1A / ZWBH26-4.1A
ZSBH16/26-4.1A

ZSBH16-4.1A / ZWBH26-4.1A
ZSBH16/26-4.1A

2

Spare parts list

Liste des pièces de rechange



6720903427.AA/C

3

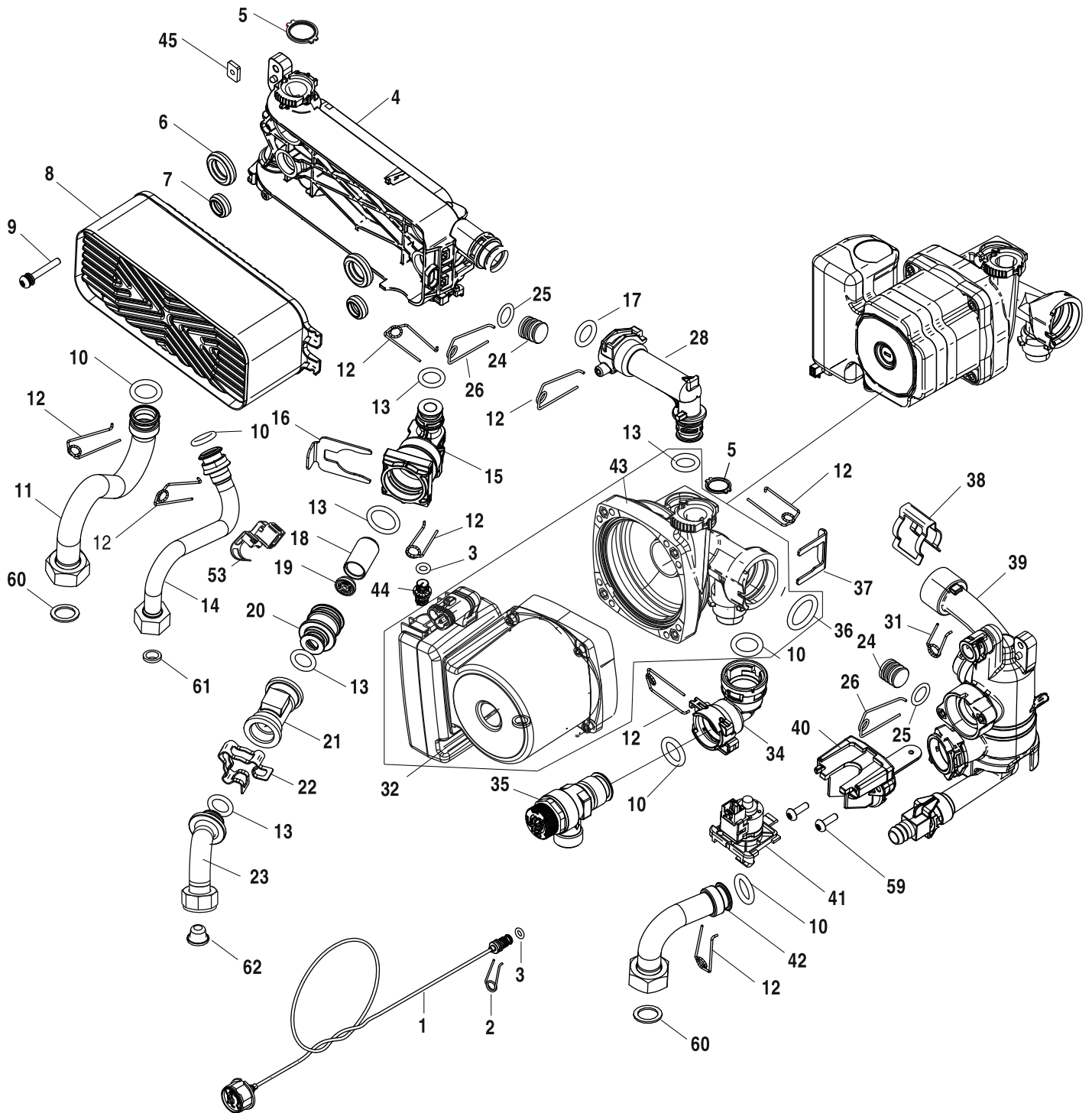
Gas valve
Bloc gaz

ZSBH16-4.1A / ZWBH26-4.1A
ZSBH16/26-4.1A

[illegible]

Gas valve
Bloc gaz

Spare parts list
Liste des pièces de rechange



6720903428.ad.MAFP

Pump/Tubes
Pompe/Tubes

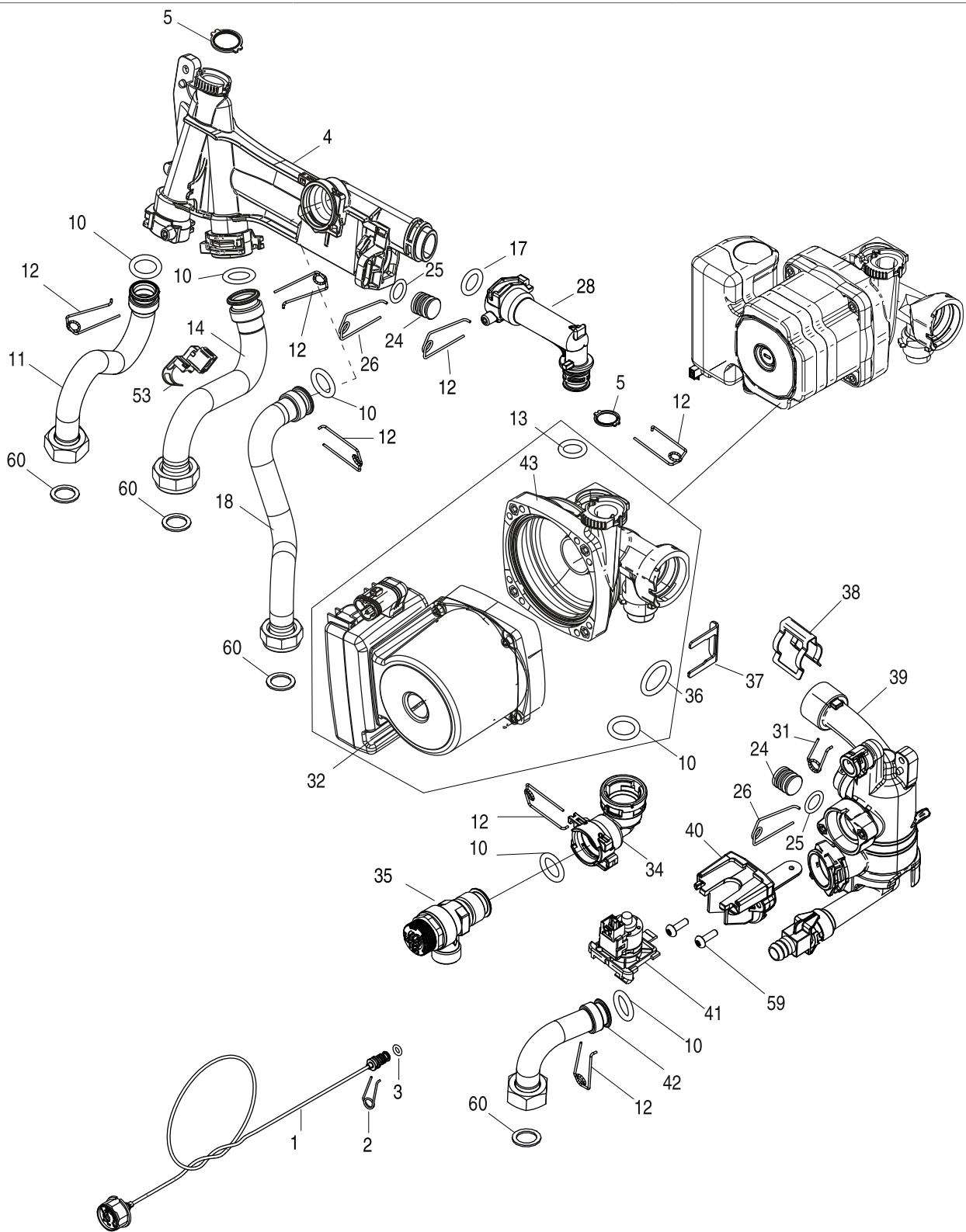
ZSBH16-4.1A / ZWBH26-4.1A
ZSBH16/26-4.1A

4A

[illegible]

Spare parts list

Liste des pièces de rechange



6720903445.ac.MAFP

Pump/Tubes

Pompe/Tubes

4B

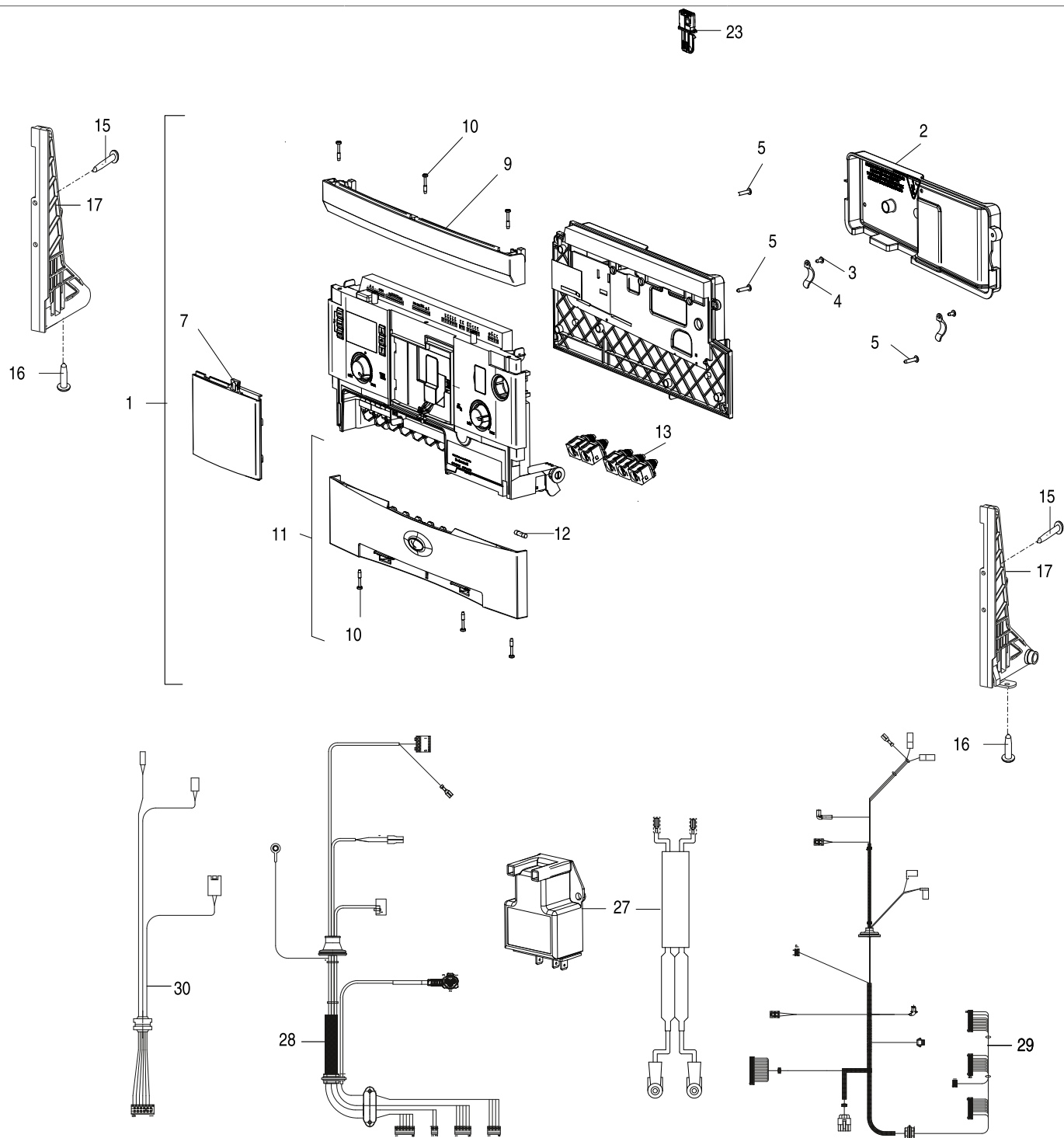
ZSBH16-4.1A / ZWBH26-4.1A

ZSBH16/26-4.1A

ZSBH16-4.1A / ZWBH26-4.1A
ZSBH16/26-4.1A

4B

Spare parts list Liste des pièces de rechange



6720903433.ac.GL

Control box
Tableau de commande

ZSBH16-4.1A / ZWBH26-4.1A
ZSBH16/26-4.1A

5

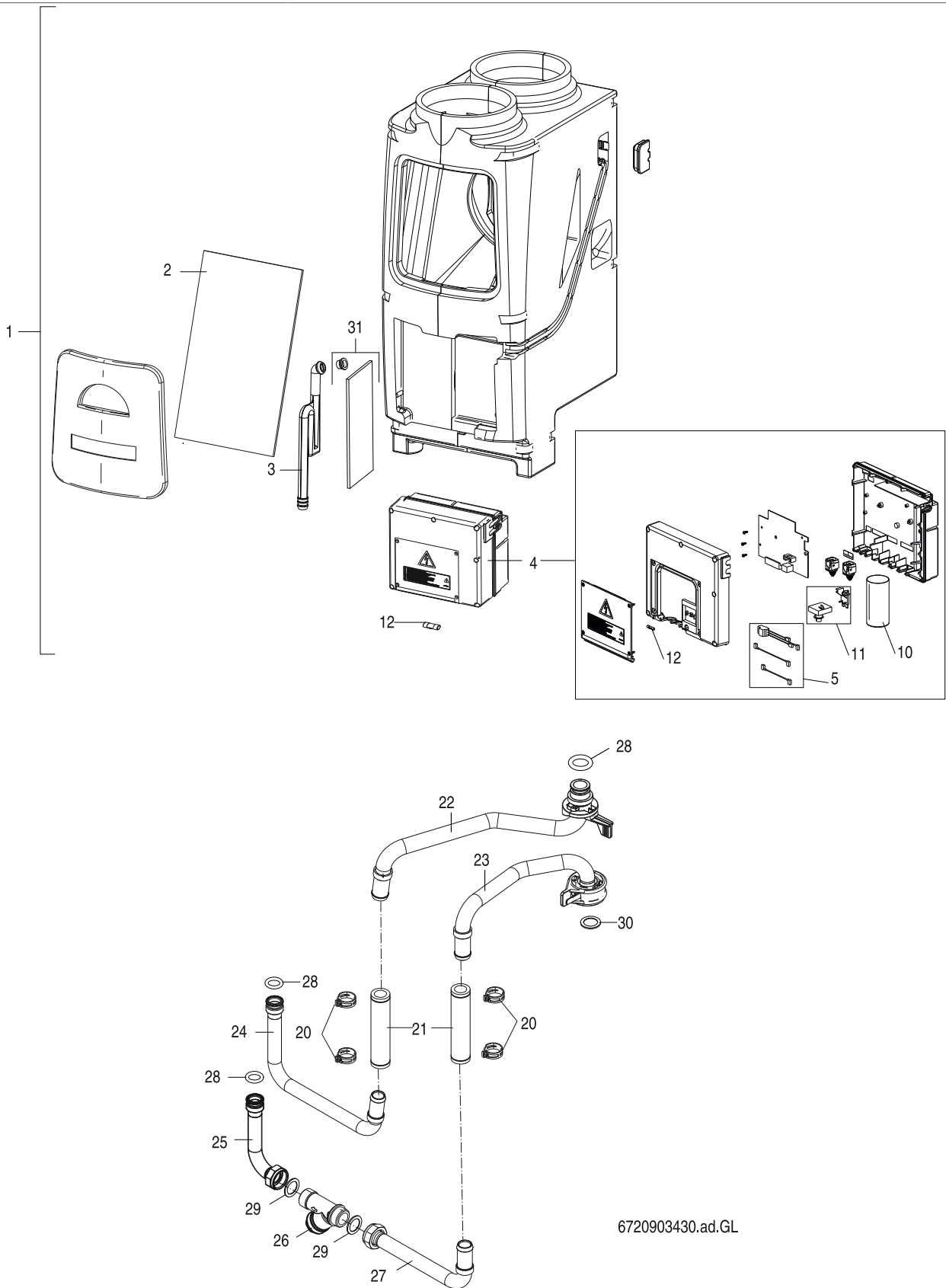
[illegible]

ZSBH16-4.1A / ZWBH26-4.1A
ZSBH16/26-4.1A

5

Spare parts list

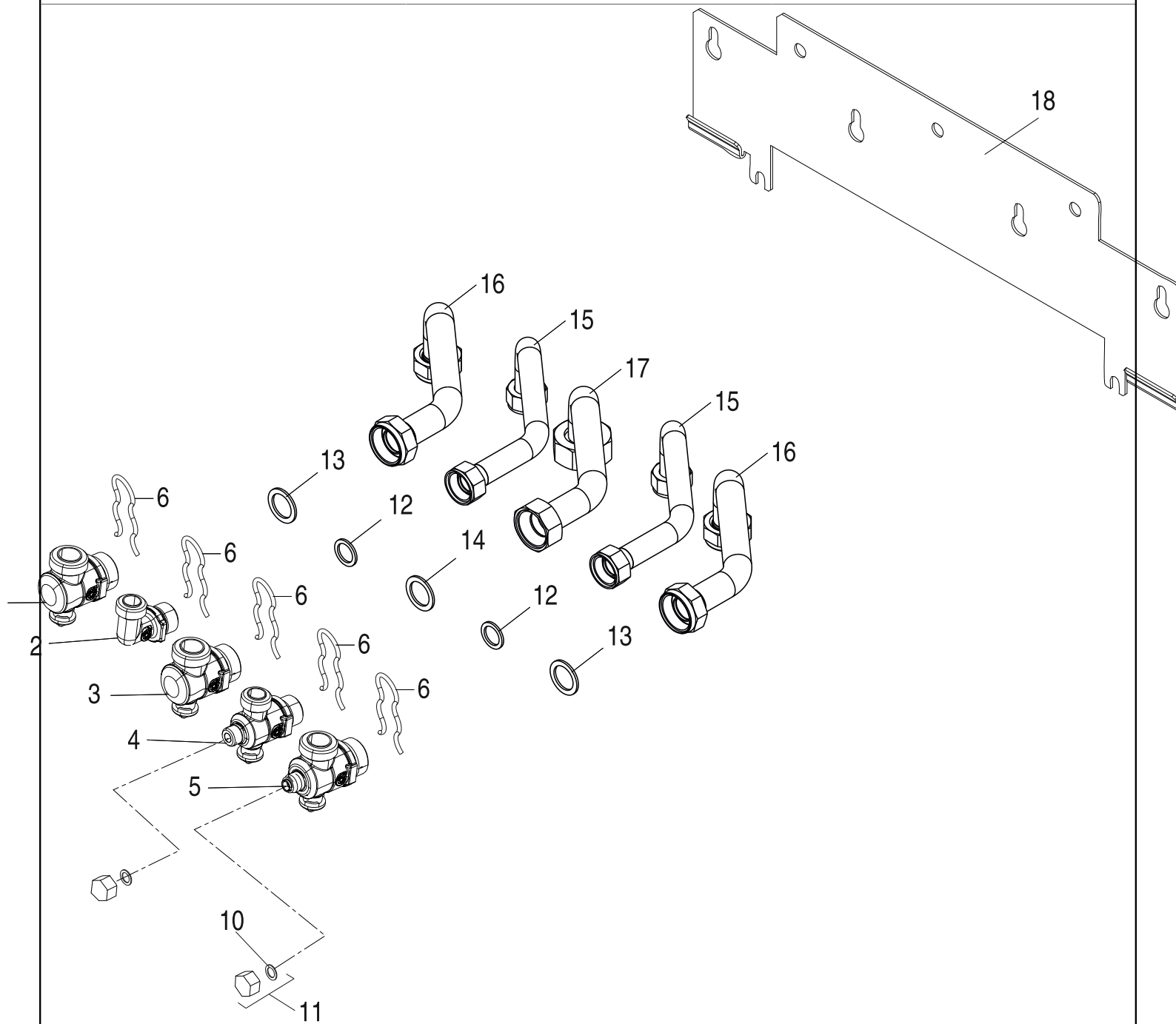
Liste des pièces de rechange



6720903430.ad.GL

Spare parts list

Liste des pièces de rechange



6720903488.aa.GL

Heat exchanger Corps de chauffe 7A	ZSBH16-4.1A / ZWBH26-4.1A ZSBH16/26-4.1A
---	--

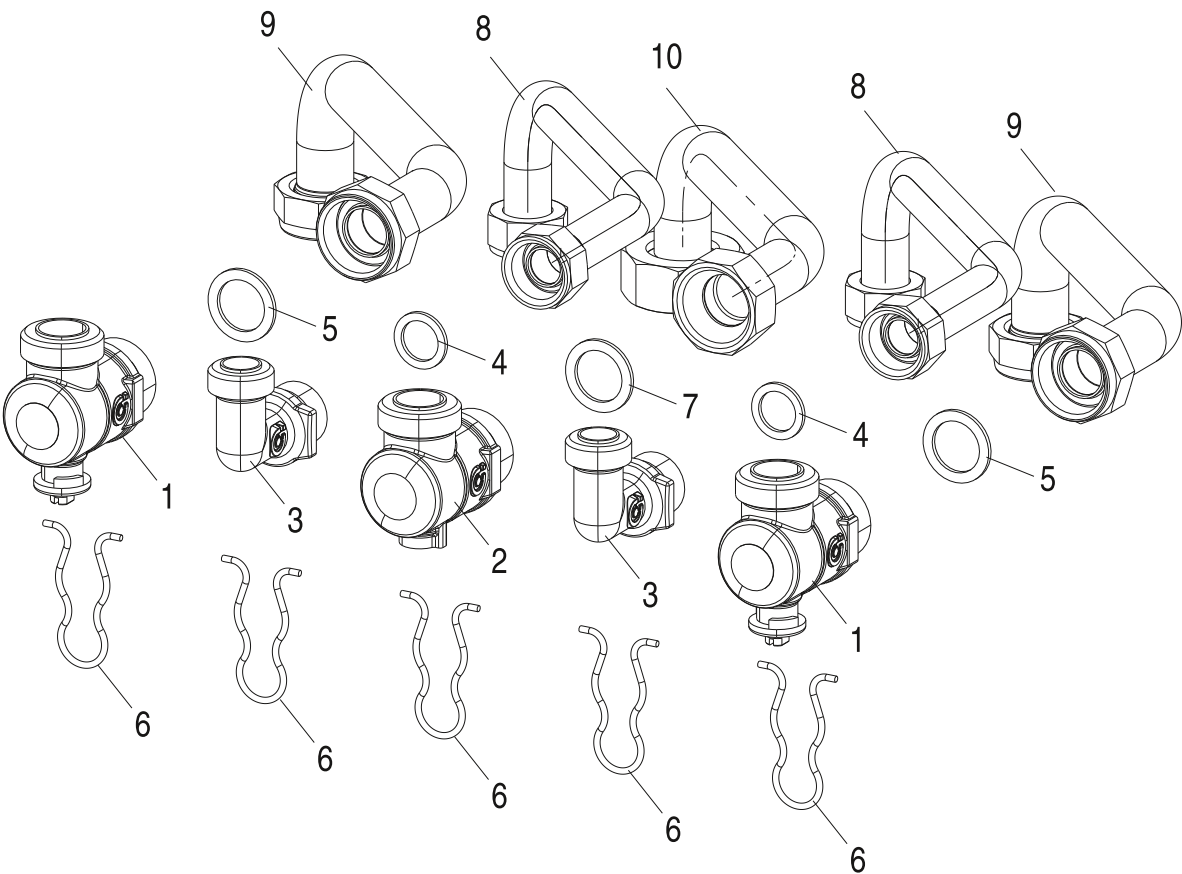
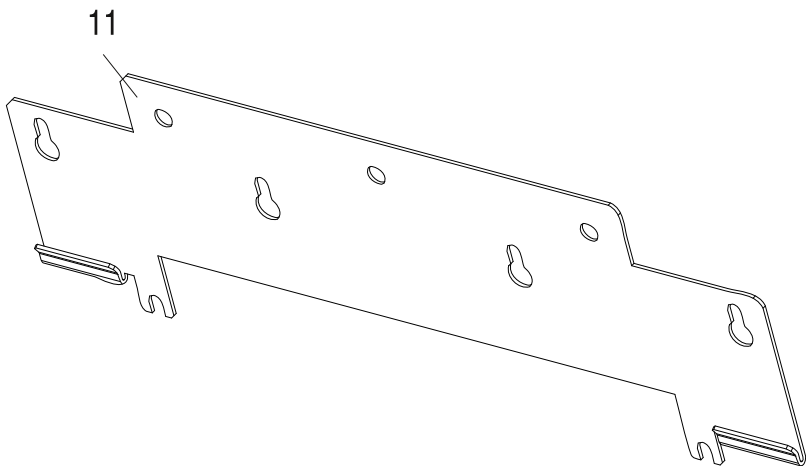
[illegible]

ZSBH16-4.1A / ZWBH26-4.1A
ZSBH16/26-4.1A

7A

Spare parts list

Liste des pièces de rechange



6720903442.AB.GL

7B

Mounting plate

Plaque de raccordement

ZSBH16-4.1A / ZWBH26-4.1A

ZSBH16/26-4.1A

[illegible]

Mounting plate
Plaque de raccordement

List of translations
Liste des traductions

Pos	Denomination				
1	Groupe de construction				
1	Habillage				
2	Cache				
3	Axe de porte				
4	Logo Junkers				
5	Vis 4,8x13 DIN7981 (10x)				
6	TUBE SORTIE EVACUATION				
7	Joint DN80				
8	Joint D59 (2x)				
9	Sortie fumée équipée				
10	Vis tole H 4,8X13 (x10)				
11	COUVERCLE SANS JOINT				
12	JOINT COUVERCLE CAISSON				
13	Joint torique 13,87x3,53 (x10)				
14	Flexible De Vase Expansion CH				
15	Joint 18,6x13,5x1,5 (10x)				
16	Vase d'expansion				
19	Couvercle acces service				
20	Amortisseur de porte (2x)				
21	Joint D80				
22	Joint DN125				
23	AZB 931				
24	Bouchon				
25	Vis 4,8x30 (3x)				
2	Groupe de construction				
1	ECHANGEUR THERMIQUE				
1	Echangeur thermique				
2	Jeu d'électrodes				
3	Joint				
4	Bruleur				
4	Brûleur				
5	DÉPLACEUR				

List of translations
Liste des traductions

Pos	Denomination				
6	DÉPLACEUR				
7	SUPPORT WB6				
8	Thermostat				
9	Joint				
11	Écrou				
12	Sonde de température NTC				
14	SEMELLE WB6				
15	Joint Semelle / Sortie				
16	Sortie Fumée WB6 Equipé				
19	Joint				
20	Joint torique 17x4 (10x)				
21	Vis CB M5 X 20 Inox				
22	Clip (10x)				
23	Limiteur de température				
24	TUBE DEPART CHAUFFAGE				
25	TUBE Echangeur/sortie WB6				
27	DEGAZEUR				
28	Purgeur				
29	Joint 18,5x24,3 (10x)				
32	Tube				
33	Siphon				
34	Tuyau				
	Service Kit WB6				
3	Groupe de construction				
1	Ventilateur				
2	Joint (Ventilateur)				
3	Plaque de raccordement				
4	Vis 60x14 (2x)				
5	Joint				
6	Sachet de miroirs				
7	Carter				
8	Clapet anti-retour				

List of translations
Liste des traductions

Pos	Denomination				
9	Limiteur d'air				
9	Limiteur d'air				
10	TUBE ENTREE FOT4				
11	Coussinet limiteur				
12	Tube gaz				
13	Joint torique 12x3 (10x)				
14	Ecrou				
15	Equerre				
16	Bloc gaz				
17	Epingle (x10)				
18	Joints 18,3x24,3 (10x)				
19	TUBE ENTREE GAZ				
20	TUBE Silicone.ROUGE				
4A	Groupe de construction				
1	Manomètre				
2	Epingle 10mm (10x)				
3	Joint torique 2,62x6,02 WRAS / KTW (10x)				
4	Collecteur				
5	Joint 18,5x24,3 (10x)				
6	Joint 28,4x8 (x10)				
7	Joint 19,4x8 (10x)				
8	Échangeur à plaques C-PHE 24				
9	Vis M5x35 (10x)				
10	Joint torique 17x4 (10x)				
11	Tube depart chauffage				
12	Epingle 18mm (10x)				
13	Joint torique 13,87x3,53 (x10)				
14	Tube				
15	Kit de raccordement Solar HU1				
16	Clip (10x)				
17	JOINT TORIQUE 3,53 X 20,22ID				
18	Injecteur				

List of translations
Liste des traductions

Pos	Denomination				
19	Limiteur de débit 8L blanc a/ adapteur				
20	Adaptateur (Limiteur de débit)				
21	Turbine				
21	Sonde de débit				
22	Clip (10x)				
23	Tube				
24	Bouchon (5x)				
25	Joint torique 12,5x3 WRAS / KTW (10x)				
26	Epingle 13mm				
28	Raccord				
31	Epingle 10mm (10x)				
32	Moteur de circulateur				
34	Raccord soupape de sécurité				
35	Soupape de sécurité				
36	Joint torique 23x4 (10x)				
37	Clip (10x)				
38	Clip tube (10x)				
39	Dispositif de retour				
40	Moteur V3V équipé				
41	Servomoteur				
42	TUBE RETOUR CHAUFFAGE				
43	Volute de circulateur				
44	Soupape de surpression				
45	Ecrou (10x)				
53	Sonde de temperature				
59	Vis M5 Stainless				
60	Joint 23,9x17,2x1,5 (10x)				
61	Joint 18,6x13,5x1,5 (10x)				
62	Filtre (10X)				
4B	Groupe de construction				
1	Collecteur système				
2	Epingle 10mm (10x)				

List of translations
Liste des traductions

Pos	Denomination				
3	Joint torique 2,62x6,02 WRAS / KTW (10x)				
4	Collecteur système				
5	Joint 18,5x24,3 (10x)				
10	Joint torique 17x4 (10x)				
11	Tube depart chauffage				
12	Epingle 18mm (10x)				
13	Joint torique 13,87x3,53 (x10)				
14	Tube				
17	JOINT TORIQUE 3,53 X 20,22ID				
18	Tube				
24	Bouchon (5x)				
25	Joint torique 12,5x3 WRAS / KTW (10x)				
26	Epingle 13mm				
28	Raccord				
31	Epingle 10mm (10x)				
32	Moteur de circulateur				
34	Raccord soupape de sécurité				
35	Soupape de sécurité				
36	Joint torique 23x4 (10x)				
37	Clip (10x)				
38	Clip tube (10x)				
39	Dispositif de retour				
40	Moteur V3V équipé				
41	Servomoteur				
42	TUBE RETOUR CHAUFFAGE				
43	Volute de circulateur				
53	Sonde de temperature				
59	Vis M5 Stainless				
60	Joint 23,9x17,2x1,5 (10x)				
5	Groupe de construction				
1	Tableau électrique SAV				
1	Tableau électrique Skin Mid Ratio ROW Ra				

List of translations
Liste des traductions

Pos	Denomination				
2	COUVERCLE ALIM.BT HT				
3	Vis M3.5x8				
4	Attache de cable				
5	Vis				
7	Screen				
9	Panel Timer Access				
10	Vis KB3,5 x 22/10				
11	COUVERCLE TAB.ELEC.ASS.				
12	Fusible 5x20 F 5A (50x)				
13	Serre-câble				
15	Vis B4x10-St-H				
16	Vis 4x15 (10x)				
17	Support latéral				
23	Clé de codage				
27	CABLE ALLUMEUR				
28	Faisceau de cables				
29	Faisceau de câbles				
30	Faisceau de câbles				
	kit de transformation de gaz LPG-->NG				
	KIT TRANSF.GAZ BUT--> NAT				
	KIT TRANSF.GAZ NAT--> BUT				
	kit de transformation de gaz NG--> LPG				
	KIT TRANSF.GAZ NAT--> BUT				
	KIT TRANSF.GAZ BUT--> NAT				
6	Groupe de construction				
1	pompe a chaleur				
2	Filtre				
3	Siphon				
4	Tableau électrique				
5	Câble				
10	Condensateur				
11	Relais				

List of translations
Liste des traductions

Pos	Denomination				
12	Fusible				
20	Clip				
21	Tube				
22	Tube				
23	Tube				
24	Tube				
25	Tube				
26	Filtre				
27	Tube				
28	Joint torique 17x4 (10x)				
29	Joint 23,9x17,2x1,5 (10x)				
30	Joint 18,5x24,3 (10x)				
31	Kit Isolant De Siphon				
7A	Groupe de construction				
1	Robinet depart chauffage				
2	Raccord Sortie Sanitaire 1/2"				
3	RACCORD EQUERRE 3/4				
4	Robinet Entrée Sanitaire 1/2"				
5	Robinet retour CH.				
6	Ressort (x10)				
10	Joint 6x11x1,5 (x10)				
11	BOUCHON FEMELLE 1/4"				
12	Joint 18,6x13,5x1,5 (10x)				
13	Joint 23,9x17,2x1,5 (10x)				
14	Joint 30x25x1,5 (10x)				
15	Tube				
16	Tube ret/dép. chauffage				
17	Tube gaz				
18	BARRE ACCROCHAGE				
7B	Groupe de construction				
1	Robinet depart chauffage				
2	RACCORD EQUERRE 3/4				

List of translations
Liste des traductions

Pos	Denomination				
3	Raccord Sortie Sanitaire 1/2"				
4	Joint 18,6x13,5x1,5 (10x)				
5	Joint 23,9x17,2x1,5 (10x)				
6	Ressort (x10)				
7	Joint 30x25x1,5 (10x)				
8	Tube				
9	Tube ret/dép.chauffage				
10	Tube gaz				
11	BARRE ACCROCHAGE				

Types of appliances
Types de chaudières

Appliance Chaudière	Ordering no. Numéro de commande	Country Pays	Remarks Remarques
ZSBH 16-4.1 A 23	7 716 701 442	Austria, Germany, Switzerland	
ZSBH 26-4.1 A 23	7 716 701 440	Austria, Germany, Switzerland	
ZSBH 16-4.1 A 23	7 716 701 446	Belgium	
ZWBH 26-4.1 A 23	7 716 701 447	Belgium	
ZSBH 16-4.1 A 21	7 716 701 443	Germany	
ZSBH 26-4.1 A 21	7 716 701 441	Germany	



Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstr. 20-24
D-73249 Wernau / Germany